

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1957 Nr. 155

A. TITEL

*Verdrag betreffende de gelijkheid van behandeling van vreemde arbeiders en eigen onderdanen voor de ongevallenverzekering, 1925 (Verdrag Nr. 19 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar zevende zitting);
Genève, 5 juni 1925*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag zijn bij Koninklijk besluit van 10 oktober 1927 bekendgemaakt in *Stb.* 333.

Voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst op enkele punten wijzigde, zie onder rubriek J.

C. VERTALING

De vertaling van het Verdrag in het Nederlands is bij Koninklijk besluit van 10 oktober 1927 bekendgemaakt in *Stb.* 333. Zie onder rubriek J voor het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, dat de tekst wijzigde.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 30 juni 1927 (*Stb.* 225) luidt: „Wordt goedgekeurd het nevens deze wet in afdruk gevoegde, in de zevende zitting der Algemeene Conferentie van de vertegenwoordigers der Leden van de Internationale Organisatie van den Arbeid van den Volkenbond aangenomen ontwerp-verdrag betreffende de gelijkheid van behandeling van vreemde arbeiders en eigen onderdanen voor de ongevallenverzekering.” Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Arbeid, Handel en Nijverheid J. R. SLOTEMAKER DE

BRUÏNE, de Minister van Buitenlandse Zaken BEELAERTS VAN BLOKLAND, de Minister van Koloniën KONINGSBERGER en de Minister van Justitie J. DONNER. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1925/26 — 393; Bijl. *Hand.* II 1926/27 — 151; *Hand.* II 1926/27, blz. 2187; Bijl. *Hand.* I 1926/27, blz. 875; *Hand.* I 1926/27, blz. 880.

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben overeenkomstig artikel 5 hun bekrachtiging doen registreren door de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau te Genève:

de Unie van Zuid-Afrika	30 maart 1926
Zweden	8 september 1926
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland 1) 2)	6 oktober 1926
Tsjechoslowakije	8 februari 1927
Zuidslavië	1 april 1927
Nederland 3)	13 september 1927
Finland	17 september 1927
India 4)	30 september 1927
België	3 oktober 1927
Polen	28 februari 1928
Italië	15 maart 1928
Denemarken	31 maart 1928
Frankrijk 5)	4 april 1928
Luxemburg	16 april 1928
Hongarije	19 april 1928
Letland	29 mei 1928
Cuba	6 augustus 1928
Duitsland 6)	18 september 1928
Oostenrijk	29 september 1928
Japan	8 oktober 1928
Zwitserland	1 februari 1929
Spanje	22 februari 1929
Portugal	27 maart 1929
Noorwegen	11 juni 1929
Bulgarije	5 september 1929
Estland	14 april 1930
Ierland	5 juli 1930
Chili	8 oktober 1931
Uruguay	6 juni 1933
Columbia	20 juni 1933
Nicaragua	12 april 1934
China	27 april 1934

Mexico	12 mei 1934
Litauen	28 september 1934
Griekenland	30 mei 1936
Irak	30 april 1940
Venezuela	20 november 1944
Peru	8 november 1945
Egypte	29 november 1948
Argentinië	14 maart 1950
Bolivia	19 juli 1954
Haïti	19 april 1955
de Dominicaanse Republiek	5 december 1956
Brazilië	25 april 1957
de Soedan	18 juni 1957

1) Met inbegrip van de Kanaaleilanden en het eiland Man.

2) Het Verdrag is ook van kracht voor Ghana.

Ghana werd op 6 maart 1957 onafhankelijk en werd op 20 mei 1957 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie. Ghana verklaarde op laatstgenoemde datum zich gebonden te achten door een aantal Arbeidsverdragen die door het Verenigd Koninkrijk op de Goudkust toepasselijk waren verklaard, waaronder het onderhavige.

3) Het Verdrag is ook van kracht voor Indonesië. De Republiek Indonesië werd op 12 juni 1950 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie en verklaarde op 31 mei 1951 zich gebonden te achten door vier door Nederland bekrachtigde Arbeidsverdragen (Nrs. 19, 27, 29 en 45) (Vgl. ook „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 104, blz. 347 en 348).

4) Het Verdrag is ook van kracht voor Birma en Pakistan.

Birma werd op 4 januari 1948 onafhankelijk. Het werd op 18 mei 1948 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie en verklaarde zich gebonden te achten door veertien Arbeidsverdragen die vóór 1 april 1937 (de datum waarop Birma van India werd afgescheiden) door India waren bekrachtigd, waaronder het onderhavige.

Pakistan werd op 14 augustus 1947 afgescheiden van India als een zelfstandig Dominion binnen het Britse Gemenebest. Pakistan werd op 31 oktober 1947 lid van de Internationale Arbeidsorganisatie en verklaarde zich gebonden te achten door de Arbeidsverdragen die India tot 15 augustus 1947 had bekrachtigd, waaronder het onderhavige.

5) Het Verdrag is ook van kracht voor Marokko en Tunesië. Op beide was het Verdrag indertijd door Frankrijk toepasselijk verklaard. Op 12 juni 1956 werd Tunesië en op 13 juni 1956 werd Marokko lid van de Internationale Arbeidsorganisatie. Beide landen verklaarden op genoemde data, dat zij zich gebonden achten door het onderhavige Verdrag.

6) Op 16 december 1951 heeft de Bondsrepubliek Duitsland aan het Internationaal Arbeidsbureau medegedeeld, dat de Bondsrepubliek zich gebonden acht door zeventien Arbeidsverdragen die door het Duitse Rijk waren bekrachtigd, waaronder het onderhavige (Vgl. de bekendmaking van 5 juni 1952 in het Duitse „Bundesgesetzblatt” van 28 juni 1952, nr. 11).

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 6, eerste lid, op 8 september 1926 in werking getreden voor de Unie van Zuid-Afrika en Zweden. Voor de overige onder rubriek E vermelde Staten

zijn de bepalingen ingevolge artikel 6, lid 3, in werking getreden op de aldaar aangegeven data.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft zijn de bepalingen van het Verdrag voor Nederland op 13 september 1927 en voor Suriname op 13 juli 1951 in werking getreden (zie hiervoor ook onder rubriek H).

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 9 van het Verdrag en artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zijn de bepalingen van het Verdrag door de Unie van Zuid-Afrika ongewijzigd toepasselijk verklaard op Zuidwest-Afrika, door Italië op 12 maart 1952 ongewijzigd toepasselijk verklaard op Italiaans Somaliland, door Denemarken ongewijzigd toepasselijk verklaard op de Fär Öer en op 31 mei 1954 op Groenland, en door België op 7 januari 1957 ongewijzigd toepasselijk verklaard op de Congo en Roenda-Oeroendi.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft is de gelding van het Verdrag ingevolge een op 13 juli 1951 geregistreerde verklaring ongewijzigd uitgebreid tot Suriname.

Op 27 maart 1950 is door de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau de bekrachtiging door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland geregistreerd van het op 11 juli 1947 te Genève aangenomen Verdrag betreffende de toepassing van internationale arbeidsnormen in buiten het moederland gelegen gebieden, 1947 (Arbeidsverdrag Nr. 83; het Koninkrijk der Nederlanden is geen partij bij dat Verdrag). Bij die gelegenheid heeft het Verenigd Koninkrijk, op grond van het in Verdrag Nr. 83 bepaalde, een verklaring laten registreren met betrekking tot de toepasselijkheid op verschillende Britse gebieden, van, ondermeer, de bepalingen van het onderhavige Verdrag. Een beslissing werd voorbehouden met betrekking tot de toepasselijkheid op de Bermuda-eilanden, Broenei, Gibraltar, de Gilbert en Ellice-eilanden, de Salomon-eilanden, Serawak en de Seychellen, terwijl met betrekking tot Brits Somaliland geen mededeling omtrent toepasselijkheid werd gedaan. De bepalingen van het onderhavige Verdrag zullen met ingang van de dag van de inwerkingtreding van het Arbeidsverdrag Nr. 83 met wijzigingen toepasselijk zijn op Noord-Borneo en Njassaland, en ongewijzigd toepasselijk zijn op alle overige buiten het moederland gelegen Britse gebieden.

J. GEGEVENS

De oorspronkelijke tekst van het Verdrag, zoals aangenomen op 5 juni 1925 en afgedrukt in Bijl. *Hand.* II 1925/26 — 393, *Stb.* 1927, 225 en *Stb.* 1927, 333, is herzien door het op 9 oktober 1946 te

Montreal aangenomen Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946 (Arbeidsverdrag Nr. 80); zie voor laatstgenoemd Verdrag *Trb.* 1957, 181.

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag, zoals gewijzigd door het Verdrag tot herziening der slotartikelen, 1946, op 15 september 1949 geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties onder nr. 602. De gewijzigde Engelse en Franse tekst van het Verdrag is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 38, blz. 258 e.v.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, waarnaar in de preambule en elders in het Verdrag wordt verwezen, zie *Trb.* 1953, 130.

Uitgegeven de eenentwintigste september 1957.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

W. DREES.